

Solicitud de Asistencia para la Reducción del Plomo: HOJA DE TRABAJO (H-141sp)

For Office Use Only			
Rental	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown
Owner-Occupied	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown
<50% AMI	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown
<80% AMI	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown

Dirección de la propiedad:	
Número de Unidades:	Nombre de la Compañía (si es aplicable)
Nombre del dueño:	Apellido del dueño:
Dirección del dueño (escribala aun si el dueño vive allí)	
Teléfono primario del dueño:	Teléfono secundario del dueño:
¿Cuál es la mejor hora para contactarlo? (entre 7 am-4 pm L-V):	Email del dueño:
Contacto primario (si es otra persona que no es el dueño):	Teléfono del contacto primario:

Información de la propiedad			
Localización del código postal de la propiedad: <input type="checkbox"/> 53204 <input type="checkbox"/> 53205 <input type="checkbox"/> 53206 <input type="checkbox"/> 53208 <input type="checkbox"/> 53209 <input type="checkbox"/> 53210 <input type="checkbox"/> 53212 <input type="checkbox"/> 53215 <input type="checkbox"/> 53216			
¿La casa en la dirección anterior fue construida en o antes de 1978?	Año en que se construyó: _____	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Tiene la casa/el apartamento por lo menos un dormitorio?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Tiene seguro como dueño de la casa? Si es así, por favor incluya una copia del certificado del seguro con esta aplicación.		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay Órdenes de Corregir los Peligros de Pintura de Plomo pendientes en la propiedad?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Ha registrado la información de propiedad con la Ciudad? http://city.milwaukee.gov		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Vive usted en la propiedad o se la alquila a alguien? (Si es una propiedad que usted le alquila a alguien, por favor complete las preguntas abajo.)		<input type="checkbox"/> Vivo aquí	<input type="checkbox"/> Alquilada
Para Unidades de Alquiler/Propietarios:			
¿Está dispuesto a alquilarles esta unidad a familias de ingresos bajos con niños?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Está alquilada esta unidad actualmente?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Desconocido
¿Cuál es el alquiler mensual para esta unidad? \$ _____			

Declaración del propietario

El Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee ("Departamento") adjudicará fondos para el desempeño de la reducción del plomo en su propiedad si se encuentra que usted califica como un participante en el Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez. Como un recipiente de esos fondos ("Recipiente"), usted debe estar de acuerdo con los términos y condiciones siguientes:

Por favor ponga su inicial para reconocer que lo ha leído y está de acuerdo en cumplir con esto.

- _____ El Recipiente certifica que él/ella es el dueño de la propiedad que será rehabilitada.
- _____ Ni el Recipiente ni ningún miembro de su familia inmediata está empleado actualmente por el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee como una persona con autoridad para hacer decisiones para el Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez, ni tampoco él/ella o algún miembro de su familia inmediata ha sido empleado dentro del período previo de 12 meses.
- _____ El Recipiente certifica que él/ella no ha sido encontrado en violación de las leyes justas de la vivienda, federales, estatales o locales.
- _____ El Recipiente desea que ciertas mejoras relacionadas con la prevención del asma, plomo y lesiones se hagan en la Propiedad.
- _____ El Recipiente ha escogido que se haga el trabajo de disminución del plomo de su propia iniciativa y pedido, y no ha sido de ninguna manera forzado a participar en el Programa.
- _____ El dueño entiende que esta subvención puede proporcionar fondos hasta la suma de \$40,000.00 por unidad, que incluye el costo de reubicación de los ocupantes durante la rehabilitación de la unidad. El dueño se hace responsable de pagar todos los montos de rehabilitación que superen los \$40,000.00 por unidad.

Declaración del propietario, cont.

- _____ El Recipiente está de acuerdo en cumplir con United States Department of Housing and Urban Development (HUD) Regulations apropiadas correspondientes a la prevención de envenenamiento por pintura basada en plomo, 24 CFR Part 35.
- _____ De acuerdo con el código 42 de la sección 4852 del U.S.C., si la propiedad que se rehabilita no está ocupada por el dueño, el Beneficiario se asegurará (o requerirá que cualquier sucesor interesado en la propiedad se asegure) de que al menos el 50% de las unidades en la propiedad que se rehabilitan deben estar ocupadas o disponibles para familias con ingresos iguales al o menos del 50% del nivel medio de ingresos del área y las unidades restantes se ocuparán o pondrán a disposición de las familias con ingresos iguales al o menos del 80% del nivel medio de ingresos del área, y en todos los casos el propietario dará prioridad en alquilar unidades en la propiedad que se rehabilitan, por no menos de 3 años después de la finalización de las actividades de eliminación de plomo, a familias con un niño menor de 6 años, a menos en los edificios con cinco o más unidades pueden tener el 20% de las unidades ocupadas por familias con ingresos arriba del 80% del nivel medio de ingresos del área.
- _____ El Recipiente entiende que la Ciudad le pagará al contratista que llevó a cabo el trabajo de remediación ("Contratista") sólo después de la aceptación del trabajo por el Recipiente. En el evento en que el Recipiente tiene una objeción al pago del Contratista debido a preocupaciones relacionadas con la calidad del trabajo de remediación, el Recipiente someterá una objeción por escrito al Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee dentro de los cinco (5) días activos después de la petición para cerrar por el Recipiente. El Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee entonces contratará a un inspector independiente para determinar la adecuación del trabajo de remediación. Las conclusiones del inspector independiente serán finales, y determinarán si el Contratista será pagado por la Ciudad o si acciones correctivas son necesarias.
- _____ El Recipiente entiende y está de acuerdo en que cualquier alcance de trabajo preparado por el Contratista de ninguna manera garantiza que la condición de la propiedad sea remediada. Se comprende expresamente que el alcance de trabajo no es un reporte de inscripción.
- _____ Si está inscrito en el Programa, la propiedad del Recipiente está sujeta a una revisión planeada por parte de City of Milwaukee Historic Preservation Commission para determinar si la propiedad es una propiedad histórica. Si la propiedad tiene una designación propuesta para preservación histórica, las ventanas de reemplazo de vinilo podrían no ser una opción; en esos casos el Departamento le pagará al Contratista para remover el plomo y restaurar las ventanas originales.
- _____ El Recipiente certifica que no hay impuestos de propiedad delincuentes en ninguna propiedad de la cual él/ella son dueños en la Ciudad de Milwaukee. Si actualmente hay impuestos territoriales atrasados, el Recipiente certifica que el Recipiente actualmente está bajo un plan de repago aprobado.
- _____ Los dueños de la propiedad deben estar presentes para la inspección y proveer acceso al edificio entero.
- _____ Para las propiedades de alquiler, debo proveer un aviso de 48 horas a mis inquilinos. Debo abrir el edificio cada día o darle al contratista una llave durante la duración del proyecto.
- _____ El propietario es responsable de que la unidad esté lista por el acuerdo de pre-construcción.
- _____ Los ocupantes podrían tener que relocalizarse por uno o más días. La duración de la relocalización depende de la extensión del trabajo necesario en la unidad. Dependiendo del alcance del trabajo que se está haciendo, la Ciudad de Milwaukee podría proveer ayuda con los gastos de relocalización por todo el tiempo o partes del tiempo en que el trabajo se está haciendo. Se requiere una revisión separada y un proceso de aprobación para el pago de gastos de relocalización. Hable con su coordinador de la unidad para hacer arreglos antes de que comience el trabajo.
- _____ El hecho de no seguir las normas anteriores podría resultar en la descalificación de la propiedad y o tarifas del contratista.
- _____ El Recipiente tiene pleno conocimiento de que los propósitos del Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez, son asegurar que el trabajo de remediación se complete de una manera segura y competente y asegurar que los términos variados de las fuentes del financiamiento se cumplan.

El Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez es un programa de concesión condicional a los dueños de propiedad para un trabajo de reparación **que los dueños han escogido** hacer. La Ciudad no ha inducido a los dueños de propiedad a participar en el programa, y no ha hecho ninguna representación con respecto a la condición de la propiedad, la calidad del trabajo hecho o que se hará, o la capacidad del Contratista. El Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez, no está planeado, ni lo hace, de ninguna manera, conferir derechos a terceras personas o entidades ni es parte interesada en el acuerdo de los términos y condiciones y la declaración de divulgación.

Bajo las penas y sanciones por perjurio, el Recipiente certifica que toda la información y representaciones dadas por el Recipiente son ciertas y completas.

El Recipiente certifica que cualquier falsedad de cualquier hecho podría resultar en suspensión o terminación del el Programa de Prevención de Envenenamiento por Plomo de la Niñez, según sea determinado por la única discreción del Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee.

Firma del Recipiente _____
(dueño de la propiedad)

Fecha _____

Información del Ocupante			
Alquiler	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
Dueño-Ocupado	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
<80% AMI	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay un niño menor de 6 años de edad que vive en la casa tiempo completo? Si la respuesta es Sí, ¿cuántos? _____	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay un niño menor de 6 años de edad que es un visitante regular (por lo menos 6 horas por semana, 10 semanas al año)? Si la respuesta es Sí, ¿cuántos? _____	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay un niño menor de 6 años de edad que vive o visita regularmente este hogar con un nivel de plomo en la sangre de 5 ó más alto? Si la respuesta es Sí, ¿cuántos? _____	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
Entiendo que los niños menores de 6 años que viven o que regularmente visitan mi casa deben tener un examen de plomo para que la propiedad sea elegible para ayuda con la disminución del plomo. (Si no se les hace el examen dentro de los 90 días antes de que comience el proyecto, la Ciudad proveerá el examen gratis.)	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> No aplica
¿Se usa esta casa como un hogar de cuidar niños? Si es así, ¿cuántos niños asisten? _____	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay una mujer embarazada que vive en esta casa tiempo completo?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
¿Hay una mujer embarazada que visita regularmente esta casa (por lo menos seis horas por semana, 10 semanas al año)?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Desconocido
Entiendo que cualquier mujer embarazada que vive en la casa, o que es una visitante regular a esta casa, debe hacerse un examen de plomo para que la propiedad sea elegible para ayuda con la disminución del plomo. (Si no se hace el examen dentro de los 90 días antes de que comience el proyecto, la Ciudad proveerá el examen gratis.)	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> No aplica
Nota: Para calificar para ayuda con la disminución del plomo, debe haber un niño menor de 6 años de edad que vive en el hogar o lo visita regularmente, o una mujer embarazada que vive en el hogar o lo visita regularmente.			

Hoja del trabajo del ocupante			
Dirección de la propiedad:			
A. Número de personas que viven en el hogar:		B. Número de niños menores de 6 años y/o número de mujeres embarazadas que viven o que pasan mucho tiempo en la casa:	
Responda lo siguiente para la cabeza del hogar			
Género: <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Raza: <input type="checkbox"/> Indio americano o Nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Nativo de Hawai u otro Isleño del Pacífico	<input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Negro o africano americano <input type="checkbox"/> Blanco <input type="checkbox"/> Otra Multi-Raza	Etnicidad: <input type="checkbox"/> Hispano <input type="checkbox"/> No Hispano

Ponga en la lista a todas las personas que viven en la propiedad (el número debe ser igual al de la lista de la caja A). Adjunte hojas adicionales, si es necesario.						
Nombre	¿Tiene una incapacidad?	¿Recibe Asistencia Pública?	Fecha de Nacimiento	Parentesco con la Cabeza del Hogar	¿Empleado?	Ingreso anual (si está empleado)
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No			<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	

Hoja del trabajo del ocupante, cont.

Basándose en el número de personas que viven en su hogar, haga un círculo en el Ingreso Anual Total de todas las partes.				
Hogar #	Extremadamente bajo	Bajo	Moderado	No- bajo moderado
1	< \$16,250	\$16,251-27,100	\$27,101-43,300	Más de \$43,300
2	< \$18,600	\$18,601-30,950	\$30,951-49,500	Más de \$49,500
3	< \$20,900	\$20,901-34,800	\$34,801-55,700	Más de \$55,700
4	< \$23,200	\$23,201-38,650	\$38,651-61,850	Más de \$61,850
5	< \$25,100	\$25,101-41,750	\$41,751-66,800	Más de \$66,800
6	< \$26,950	\$26,951-44,850	\$44,851-71,750	Más de \$71,750
7	< \$28,800	\$28,801-47,950	\$47,951-76,700	Más de \$76,700
8	< \$30,650	\$30,651-51,050	\$51,051-81,650	Más de \$81,650

Todos los ocupantes, adultos y niños, deben estar en la lista y su información completa.

- Este programa **recomienda encarecidamente** que a todos los niños menores de 6 años o a las mujeres embarazadas que viven o pasan mucho tiempo en el hogar se les haga un examen de sangre para el envenenamiento de plomo en los 90 días **antes** de que se haga el trabajo en su hogar. Contacte a su doctor o al departamento de salud para hacer los exámenes de sangre. Esta información tendrá carácter confidencial. Se necesita la documentación del examen de plomo para asociar a un niño con un hogar. La Ciudad proveerá el examen sin ningún costo para usted.
- Los hogares con niños menores de 6 años de edad (del nacimiento a 5) con (nivel Elevado Plomo en la Sangre) Elevated Blood Lead (EBL) serán dados mayor prioridad.
- Se debe poner en la lista la Prueba de Ingreso para todos aquellos que tienen 18 años de edad o mayores que en el talón de pago Actual del hogar (un mes) declaraciones de banco, declaraciones de impuestos del año anterior –si trabaja por cuenta propia, necesitará declaraciones de impuestos de los últimos dos años. A las personas sin ningún ingreso se les requiere una declaración notariada.

Yo reconozco que me han dado instrucciones con relación a mis responsabilidades durante el proceso de este trabajo.

Estas son las siguientes:

- Todos los niños y las mujeres embarazadas deben estar fuera de la casa/apartamento cada día y cada noche mientras se está haciendo el trabajo adentro Los ocupantes pueden estar en su hogar durante el trabajo exterior.
- Se debe limpiar y ordenar la casa/el apartamento antes de que empiece el trabajo. Se permitirá una inspección antes del trabajo, si así lo requiere el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee.
- Si se está haciendo reemplazo de ventanas,
 - Se moverán todos los muebles lejos de las ventanas antes de que llegue el contratista.
 - Se quitarán todas las cortinas/persianas de ventana o mini-persianas y herrajes antes de que llegue el contratista para hacer el trabajo, y el ocupantes lo reemplazará cuando el trabajo esté completo.
- Los niños y las mujeres embarazadas no pueden estar presentes mientras el contratista esté haciendo cualquier trabajo en el interior. Esto es para protegerlos de estar expuestos al plomo.
- Si un trabajo significativo se está completando, podría haber la opción de ayuda para relocalización temporal. Dichas peticiones deben ser revisadas y aprobadas por un jefe del departamento de salud antes de que comience el trabajo.

Yo acepto las responsabilidades y obligaciones en la lista anterior y certifico que la información a continuación es exacta. Yo entiendo que se me notificará por lo menos 24 horas antes de que cualquier trabajo se haga en este proyecto.

Firma de la Cabeza del Hogar _____

Fecha _____

Solicitud de Asistencia para la Reducción del Plomo (H-141sp)

Suplemento para Relocalización

Dirección de la propiedad:	
Número de Unidades:	Nombre de la Compañía <i>(si es aplicable)</i>
Nombre del dueño:	Apellido del dueño:
Dirección del dueño <i>(escribala aun si el dueño vive allí)</i>	
Teléfono primario del dueño:	Teléfono secundario del dueño:
¿Cuál es la mejor hora para contactarlo? <i>(entre 7 am-4 pm L-V):</i>	Email del dueño:
Contacto primario <i>(si es otra persona que no es el dueño):</i>	Teléfono del contacto primario:

La relocalización necesita evaluación:

A menudo la relocalización es necesaria para las Actividades de la Reducción del Peligro del Plomo.
Por favor conteste las siguientes preguntas sobre relocalización..

¿Tiene un lugar en donde quedarse mientras se esté llevando a cabo este trabajo en su hogar?

De ser así, ¿cuánto tiempo podría quedarse allí?

¿Es segura contra plomo la residencia?

¿Cuántas personas necesitarían ser relocalizadas?

¿Se necesitaría relocalizar animales domésticos?